

## NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 992/2004,

17. mai 2004,

millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 3068/92, millega kehtestatakse Ukrainast, Valgevenest ja Venemaalt pärit kaaliumkloriidi impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määrust (EÜ) nr 384/96 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed (edaspidi "algmäärus",<sup>(1)</sup>) eriti selle artiklit 8, artikli 11 lõiget 3, artiklit 21 ja artikli 22 punkti c,

võttes arvesse ettepanekut, mille komisjoni esitas pärast konsulteerimist nõuandekomiteega

ning arvestades järgmist:

## A. MENETLUS

## 1. Kehtivad meetmed

- (1) Määrusega (EÜ) nr 969/2000<sup>(2)</sup> muutis ja laiendas nõukogu meetmeid, mis kehtestati määrusega (EÜ) nr 3068/92<sup>(3)</sup> Valgevene Vabariigist (edaspidi "Valgevene"), Venemaa Föderatsioonist (edaspidi "Venemaa") ja Ukrainast pärit kaaliumkloriidi (edaspidi "vaatlusalune toode") impordi suhtes ühendusse .
- (2) Meetmeks on kindlaksmääratud tollimaksu summad, mis on kehtestatud toote kategooriate ja kvaliteediklasside kaupa, ulatudes 19,51 eurost kuni 48,19 euroni tonni kohta Valgevene puhul, 19,61 eurost kuni 40,63 euroni tonni kohta Venemaa puhul ja 19,61 eurost kuni 48,19 euroni tonni kohta Ukraina puhul.

## 2. Uurimine

- (3) Komisjon teatas 20. märtsil 2004 Euroopa Liidu Teatajas avaldatud teadaandes<sup>(4)</sup> kehtivate meetmete (edaspidi "meetmed") osalise vahepealse läbivaatamise algatamisest vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 3 ja artikli 22 punktile c.
- (4) Läbivaatamist alustati komisjoni algatusel eesmärgiga uurida, kas tulenevalt Euroopa Liidu laienemisest 1. mail 2004 (edaspidi „laienemine“) ja silmas pidades ühenduse huvidega seotud asjaolusid on vajalik meetmeid kohandada, et vältida ootamatut ja ülemäära negatiivset mõju kõigile huvitatud isikutele, sealhulgas kasutajatele, turustajatele ja tarbijatele.

<sup>(1)</sup> EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 461/2004 (ELT L 77, 13.3.2004, lk 12).

<sup>(2)</sup> EÜT L 112, 11.5.2000, lk 4.

<sup>(3)</sup> EÜT L 308, 24.10.1992, lk 41. Määrust on viimati muudetud määrusega 962/2000.

<sup>(4)</sup> ELT C 70, 20.3.2004, lk 15.

## 3. Uurimisega seotud isikud

- (5) Kõiki komisjonile teadaolevaid huvitatud isikuid, sealhulgas ühenduse tootmisharu, ühenduse tootjate või kasutajate ühendusi, asjaomaste riikide eksportijaid/tootjaid, importijaid ja nende ühendusi ning asjaomaste riikide asjakohaseid ametiasutusi, samuti 1. mail 2004 Euroopa Liiduga ühinenud kümne uue liikmesriigi (edaspidi "EL10") huvitatud isikuid teavitati uurimise algatamisest ja neile anti võimalus algatamisteates nimetatud tähtjaja jooksul oma seisukohad kirjalikult teatavaks teha ja teave ning tõendusmaterjalid esitada. Kõigile huvitatud isikutele, kes soovisid arvamust avaldada ning seda põhjendasid, anti selleks võimalus.
- (6) Sellega seoses esitasid oma seisukohad järgmised huvitatud isikud:

## a) Ühenduse tootjate ühendus:

European Association of Potash Producers (Euroopa kaaliumkloriidi tootjate ühendus)

## b) Eksportivad tootjad:

Production Amalgamation Belaruskali, Saligorsk, Valgevene

JSC Silvinit, Solikamsk, Venemaa

JSC Uralkali, Berezniki, Venemaa

## c) Eksportija:

IPC, Moskva, Venemaa (seotud äriühingutega JSC Silvinit ja Production Amalgamation Belaruskali).

## B. VAATLUSALUNE TOODE

- (7) Vaatlusalune toode on kaaliumkloriid (KCl), mida tavaliselt kasutatakse põllumajanduses väetisena kas puhtal kujul, muude väetistega segatult või osana kompleksväetisest NPK (nitrogen, phosphorus, potassium – lämmastik, fosfor, kaalium). Kaaliumisisaldus varieerub ja seda väljendatakse kaaliumoksiidi (K<sub>2</sub>O) protsendina kuiva veevaba toote massist. Seda kasutatakse ka toorainena teatud tööstus- ja farmaatsiatoodete valmistamisel.

- (8) Vaatlusalust toodet turustatakse tavaliselt kas standard-sena/pulbri kujul (standardne kaaliumkloriid) või standardsest erineval kujul, mis hõlmab muuhulgas graanuleid (granuleeritud kaaliumkloriid), kuid ei piirdu nendega. Üldjuhul liigitatakse toode  $K_2O$ -sisalduse alusel järgmisse kolme põhikategooriasse:
- kaaliumisisaldus  $K_2O$ -na väljendatuna kuni 40% – kuulub CN-koodi 3104 20 10 alla,
  - kaaliumisisaldus  $K_2O$ -na väljendatuna üle 40% ja kuni 62% – kuulub CN-koodi 3104 20 50 alla,
  - kaaliumisisaldus  $K_2O$ -na väljendatuna üle 62% – kuulub CN-koodi 3104 20 90 alla.

- (9) Kehtivad dumpinguvastased meetmed määravad kindlaks erinevad dumpinguvastase tollimaksu tasemed ühelt poolt standardse vaatlusaluse toote ning teiselt poolt vaatlusaluse toote ülejäänud vormide, sealhulgas granuleeritud kaaliumkloriidi suhtes. Sellega seoses tuleks meenutada, et läbivaatamisega seotud viimase uurimise käigus 2000. aastal otsustati, et selliseid imporditud ebatavaliselt suure kaaliumkloriidi sisaldusega erisegusid või segusid, mis ei kuulu eespool nimetatud CN-koodide alla, tuleks käsitleda vaatlusaluse tootena. See järeldus põhines asjaolul, et kõnealustel erisegudel ja segudel on eespool nimetatud põhikategooriatega ühesugused füüsilised ja keemilised põhiomadused ning samad kasutusvaldkonnad. Kuna ka käesoleva uurimise käigus ei ole selgunud ühtki asjaolu, mille tõttu tuleks varem kasutuselevõetud lähenemisviisist loobuda, ning sellest lähtuvalt ja selleks, et tagada dumpinguvastaste meetmete järjekindel kohaldamine ja vältida ekslikku liigitamist, peetakse käesolevas määruses vajalikuks kinnitada varasema läbivaatamisega seotud uurimise tulemus, et kõnealuste erisegude ja segude  $K_2O$ -sisaldus on 35% või üle selle, kuni 62% kuiva veevaba toote massist.

### C. UURIMISE TULEMUSED

#### 1. Ekspordiriikide huvitatud isikute esildised

- (10) Kaks Venemaa ekspordivat tootjat ja üks Valgevene ekspordiv tootja, üks Venemaa ekspordija ning Venemaa ametiasutused väitsid, et dumpinguvastaste tollimaksude kõrge taseme tõttu ja meetmete EL10-le laiendamise tagajärjel häiritakse oluliselt nende tavapäraseid EL10-sse saabuvald kaubavoogusid.
- (11) Nad väitsid eelkõige, et kindlaksmääratud hinnaga seotud dumpinguvastaste tollimaksude kohaldamisel käivituv järsk ja ootamatu hinnatõus teeb toote EL10-s põllumajanduslike, tööstuslike ja farmaatsialõpptarbijate jaoks üle jõu käivalt kulukaks.

- (12) Tuleks märkida, et ühendust ei võtnud ükski Ukraina tootja/eksportija ega ametiasutus.

#### 2. Ühenduse tootmisharu esitatud märkused

- (13) Ühenduse tootmisharu märkis, et kuigi keskmised hinnad EL10-s on üle 30% madalamad Euroopa Liidu hindadest selle 1. mail 2004 vahetult eelnenud koosseisus (edaspidi "EL15"), ei vaidle ühenduse tootmisharu vastu ettepanekutele kohaldada üleminekuperioodi jooksul vahe-meetmeid, mis ei kahjusta praegust kaubandusstruktuuri EL15-s.

#### 3. Liikmesriikide esitatud märkused

- (14) EL10 teatavate liikmesriikide, sealhulgas Tšehhi Vabariigi, Ungari, Leedu ja Slovaki Vabariigi ametiasutused olid arvamusel, et pärast laienemist tuleb vaatlusaluse toote impordi suhtes Valgevenest ja Venemaalt kohaldada spetsiaalset üleminekukorda.
- (15) Sellega seoses väideti, et vaatlusalune toode on EL10 tööstus- ja põllumajandustarbijatele strateegilise tähtsusega, kuna seda nendes riikides ei valmistata ning seda ei saa muu tootega hõlpsasti asendada. Samuti väideti, et vaatlusaluse toote tootjal EL15-s ei ole piisavalt tootmisvõimsust EL10 kasutajate nõudluse täitmiseks.
- (16) Lisaks leiti, et tuleks ära hoida järsk ja ootamatu kaaliumkloriidväärtise hindade tõus EL10 talupidajatele, kuna vastasel juhul tekiks neil uue EL15 põllumajandustootjate konkurentsiga kohanemisel täiendavaid raskusi. Selle küsimuse tähtsust rõhutab Valgevene ja Venemaa ekspordi märkimisväärne maht (ligikaudu 87 miljonit eurot aastas) EL10-sse võrreldes nende riikide ekspordiga EL15-sse, mis on ligikaudu 45 miljonit eurot aastas.
- (17) Seepärast väideti, et vaatlusaluse toote import EL10-sse hindadega, mis ei tõuse ootamatult ega järsult, on nende EL10 lõpptarbijate jaoks äärmiselt oluline.

- (18) Sellest tulenevalt võtsid kõnealused ametiasutused seiskoha, et vaatlusaluse Valgevenest ja Venemaalt pärineva toote impordi suhtes EL10-sse tuleks dumpinguvastaste meetmete osas kohaldada erirežiimi.

#### 4. Hindamine

- (19) Kätesaadavate andmete ja teabe põhjal tehti analüüs, mis kinnitas vaatlusaluse toote sama kvaliteediklassi puhul valitsevate hindade olulist, umbes 32%-list erinevust EL10-s ja EL15-s (nt EL10-s oli 2003. aastal standardse kaaliumkloriidi hind umbes 79 eurot tonni kohta samal ajal kui EL15-s oli 2003. aastal sama kvaliteediklassi hind keskmiselt ligikaudu 117 eurot tonni kohta).

(20) Samuti näitas analüüs, et Valgevenest ja Venemaalt EL10-sse saabuvad impordimahud olid 2003. aastal märkimisväärsed (umbes 1,1 miljonit tonni ja seega ligikaudu 14% hinnangulisest kogutarbimisest EL10-s ja EL15-s kokku).

(21) Lisaks sellele leiti, et EL10-s vaatlusalust toodet ei valmistata ja et EL15 tootjatel ei ole hetkel piisavalt rakendamata tootmisvõimsust EL10 klientide varustamiseks. Lisaks, arvestades toote laadi, leitakse, et EL10 ostjatel oleks raske järsult oma tavapäraseid tarneallikaid vahetada.

### 5. Järeldus

(22) Kõiki neid erinevaid asjaolusid ja huvisid on arvesse võetud ja tervikuna vaadeldud. Sellest nähtub, et olemasolevate meetmete kiire kohaldamine ilma neid ajutiselt kohandamata avaldaks EL10 importijate ja kasutajate huvidele tugevat negatiivset mõju.

(23) Ent nagu ühenduse tootmisharu seda kinnitas, ei avaldaks meetmete ajutine kohandamine ühenduse tootmisharu huvidele põhjendamatut negatiivset mõju, kuna ühenduse tootmisharu ei suuda hetkel oma praeguse kaubandusstruktuuri juures EL15-s EL10 klientide nõudmisi täies ulatuses täita.

(24) Sellistel asjaoludel võib laienemise olukorda silmas pidades teha põhjendatud järelduse, et ühenduse huvides ei ole kohaldada olemasolevaid meetmeid ilma neid ajutiselt kohandamata. Samas ei peaks selline kohandamine vaatlusaluse toote EL10-sse importimisel siiski märkimisväärselt alandama kaubanduse kaitse soovitud taset.

(25) Sel eesmärgil uuriti erinevaid viise, kuidas ühenduse tootmisharu kahjustava dumpingu eest kõige paremini kaitsta, et samal ajal kui võtta arvesse ühenduse huve, vähendada laienemisele järgneva majanduse kohandamisperioodil dumpinguvastastest tollimaksudest tulenevat majanduslikku šokki tavapärasele ostjatele uutest liikmesriikides.

(26) Jõuti järeldusele, et seda oleks kõige parem saavutada, kui lubada üleminekuperioodil importida tavapäraseid ekspordikoguseid Valgevenest ja Venemaalt EL10-sse ilma dumpinguvastaste tollimaksudeta, tingimusel, et dumpinguvastaste tollimaksudega maksustamise asemel

suurendatakse nende liikmesriikide ekspordi hindu minimaalsete impordihindade kehtestamise kaudu tasemeni, mis aitab oluliselt kaasa kahju kõrvaldamisele. Sellega seoses maksustatakse dumpinguvastaste tollimaksudega kogu kõnealuseid tavapäraseid ekspordimahte ületav eksport EL10-sse, samadel alustel nagu on maksustatud eksport EL15-sse.

### 6. Kohustused

(27) Hinnates erinevaid võimalusi tavapäraste ekspordivõogude jätkumise võimaldamiseks EL10-sse ja aidates oluliselt kaasa kahju kõrvaldamise tagamisele, leiti, et selle saavutamise kõige sobivamaks vahendiks on koostööd tegeva osapoole poolt võetud vabatahtlikud kohustused, mis sisaldavad minimaalse impordihinna ja koguslike ülemäärade elemente. Seetõttu võib komisjon vastavalt algmääruse artikli 8 lõikele 2 soovitada kohustusi asjaomastele ekspordivatele tootjatele.

(28) Sellega seoses tuleb märkida, et vastavalt algmääruse artikli 22 punktile c võib kohustuste tingimuste sätestamisel arvesse võtta laienemise eriasjaolusid. Need kujutavad endast erimeedet kuna nendega määratakse ajutine võimalus olemasolevate meetmete kohandamiseks EL25-s.

(29) Samuti tuleks märkida, et need kohustused ei ole otseselt võrdväärsed dumpinguvastaste tollimaksudega, kuna kehtestatud minimaalsed impordihinnad võivad olla tavapärasest madalama tasemega. Nagu eespool mainitud, muutuks vaatlusaluse toote hind vastasel juhul EL10 lõpptarbija jaoks üle jõu käivalt kalliks ja ei oleks seetõttu ühenduse huvides. Ekspordivad tootjad peaksid siiski kohustuma tõstma oma hindu tasemeteni, mis aitavad oluliselt kaasa kahju kõrvaldamisele.

(30) Seetõttu tuleks kehtestada Valgevene ja Venemaa ekspordivatele tootjatele impordimahud (edaspidi "ülemäärad") võttes aluseks nende tavapäraseid ekspordimahud EL10-sse aastatel 2001, 2002 ja 2003. Tuleb siiski märkida, et 2003. aasta viimastel ja 2004. aasta esimestel kuudel täheldatud ebaharilik ekspordimahtude kasv EL10-sse tuleks ülemäärade arvutamisel tavapäraest mahtudest lahutada.

- (31) Oma kohustuste tingimuste kohaselt toodete EL10-sse müümisel peaksid asjaomased eksportivad tootjad nõustuma EL10 üksiklientide puhul üldjoontes järgima oma tavapärasest müügistruktuuri. Eksportivad tootjad peavad seetõttu olema teadlikud, et mis tahes kohustuse võtmist saab pidada võimalikuks ja seega vastuvõetavaks ainult juhul, kui nad järgivad selle kohustustega hõlmatud müügi puhul EL10 klientide suhtes üldjoontes jätkuvalt oma tavapärasest kaubandusstruktuuri.
- (32) Samuti peavad eksportivad tootjad olema teadlikud, et kui leitakse, et kõnealune müügistruktuur muutub märkimisväärselt või kohustuste kontrollimine muutub mis tahes viisil raskeks või võimatuks, on komisjonil kohustuste tingimuste kohaselt õigus äriühingu kohustuste heakskiitmine tagasi võtta, mille tulemusel kehtestatakse selle asemel määrusega (EÜ) nr 3068/92 määratud lõplik dumpinguvastase tollimaksu tase, või õigus ülemäära kohandada või võtta muid heastavaid meetmeid.
- (33) Sellest tulenevalt võib komisjon mis tahes eespool nimetatud tingimustele vastavad kohustuste võtmised komisjoni määrusega heaks kiita.

#### D. MÄÄRUSE (EÜ) NR 3068/92 MUUTMINE

- (34) Eeltoodud arvestades, kui komisjon kiidab kohustuse oma määrusega heaks, on vaja sätestada võimalus selliste kohustuste tingimuste kohaselt ühendusse imporditavate kaupade vabastamiseks määrusega (EÜ) nr 3068/92 kehtestatud dumpinguvastastest tollimaksust, muutes kõnealust määrust,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

#### Artikkel 1

Määrusesse (EMÜ) nr 3068/92 lisatakse järgmine artikkel:

##### “Artikkel 1a

1. Vabasse ringlusse lubamiseks deklareeritud import vabastatakse artikliga 1 kehtestatud dumpinguvastastest tollimaksudest, kui tooteid valmistavad äriühingud, kelle kohustuste võtmise ettepaneku komisjon on heaks kiitnud ning kelle nimed on loetletud vastavas komisjoni määruses, mida aegajalt muudetakse, ning kui tooted on imporditud kooskõlas komisjoni sama määruse sätetega.

2. Lõikes 1 kirjeldatud import vabastatakse dumpinguvastastest tollimaksust tingimusel, et:

- tollis deklareeritud ja esitatud kaubad vastavad täpselt artiklis 1 kirjeldatud tootele,
- liikmesriikide tolliasutustele esitatakse koos vabasse ringlusse lubamise deklaratsiooniga faktuurarve, mis sisaldab vähemalt lisas loetletud üksikasju, ja
- tollis deklareeritud ja esitatud kaubad vastavad täpselt faktuurarvel olevale kirjeldusele.”.

#### Artikkel 2

Käesoleva määruse lisas esitatud tekst lisatakse määrusele (EÜ) nr 3068/92.

#### Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 17. mai 2004

Nõukogu nimel

eesistuja

B. COWEN

LISA

"LISA

Kui äriühing müüb ühendusse kaaliumkloriidi, mille suhtes on võetud mis tahes kohustus, esitatakse faktuurarvel järgmised üksikasjad:

1. Pealkiri "KOHUSTUSEGA SEOTUD KAUBA FAKTUURARVE".
  2. Faktuurarve välja andnud ja komisjoni määruse [NUMBER] artiklis 1 nimetatud äriühingu nimi.
  3. Faktuurarve number.
  4. Faktuurarve väljaandmise kuupäev.
  5. TARICi lisakood, mille alusel toimub arves kirjeldatud kauba tollivormistus ühenduse piiril.
  6. Kauba täpne kirjeldus, sealhulgas:
    - uurimise ja kohustuse raames kasutatav tootekood – PCN (nt "tootekood 1...", "tootekood 2...", jne),
    - tootekoodile vastava kauba kirjeldus lihtsas keeles,
    - äriühingu tootekood – CPC (võimaluse korral),
    - CN-kood,
    - kogus (tonnides).
  7. Müügitingimuste kirjeldus, sealhulgas:
    - hind tonni kohta,
    - kohaldatavad maksetingimused,
    - kohaldatavad tarnetingimused,
    - kõik hinnaalandused ja hinnavähendid.
  8. Ühenduses importijana tegutseva äriühingu nimi, kellele äriühing kohustusega seotud kauba faktuurarve otseselt väljastab.
  9. Äriühingu töötaja nimi, kes on väljastanud arve, ning järgmine allkirjastatud deklaratsioon:

"Mina, allakirjutanu, tõendan, et käesoleva arvega hõlmatud kaupade müük otseseks ekspordiks Euroopa Ühendusse toimub [äriühingu ärinimi] võetud ja Euroopa Komisjoni määrusega [NUMBER] heaks kiidetud kohustuse kohaldamisalas ja selles sätestatud tingimustel. Kinnitan, et käesolevas arves esitatud andmed on täielikud ja õiged."
-